

DVOSTRANI SPORAZUM O PROJEKTU

IZMEĐU

VLADE REPUBLIKE HRVATSKE

I

EUROPSKE KOMISIJE

VEZAN UZ SUFINANCIRANJE

VELIKOG PROJEKTA

„Program pročišćavanja otpadnih voda Siska“

CCI br.: 2009 HR 16 I PR 002

u okviru

INSTRUMENTA PRETPRISTUPNE POMOĆI (IPA)

IPA komponenta III – Regionalni razvoj

Operativni program:

„Zaštita okoliša“

CCI br.: 2007 HR 16 I PO 003

Prioritetna os 2 – Zaštita vodnih resursa Hrvatske kroz poboljšanje sustava vodoopskrbe i integriranog sustava upravljanja otpadnim vodama

Mjera 2.2 – Izgradnja uređaja za pročišćavanje otpadnih voda iz kućanstava i industrija i izgradnja/nadogradnja kanalizacijske mreže

Vlada Republike Hrvatske

i

Europska komisija

U daljnjem tekstu zajedno se spominju kao „stranke“ ili pojedinačno kao „Korisnik“ u slučaju Vlade Republike Hrvatske odnosno „Komisija“ u slučaju Europske komisije,

Budući da

- 1) Dana 17. srpnja 2006. godine Vijeće Europske unije donijelo je Uredbu (EZ) br. 1085/2006 kojom se uspostavlja Instrument prepristupne pomoći¹ (IPA).
- 2) Dana 12. lipnja 2007. godine Komisija je donijela Uredbu (EZ) br. 718/2007 kojom se provodi Uredba Vijeća (EZ) br. 1085/2006 kojom se uspostavlja Instrument prepristupne pomoći (IPA)², a sadrži detaljna pravila o upravljanju i kontroli.
- 3) Dana 29. studenog 2007. godine Komisija je donijela Odluku br. C(2007)5734 kojom se odobrava višegodišnji operativni program „Zaštita okoliša“ za pomoć iz Instrumenta prepristupne pomoći za komponentu Regionalni razvoj u Hrvatskoj. Dana 22. lipnja 2010. godine Komisija je donijela Odluku br. C(2010)3775 kojom se mijenja višegodišnji operativni program „Zaštita okoliša“.
- 4) Dana 27. kolovoza 2007. godine Korisnik i Komisija sklopili su Okvirni sporazum kojim su utvrđena pravila suradnje u vezi s financijskom pomoći Europske unije iz Instrumenta prepristupne pomoći.
- 5) Dana 10. studenog 2008. godine Korisnik i Komisija sklopili su Sporazum o financiranju kojim su utvrđene konkretne odredbe za provedbu višegodišnjeg operativnog programa „Zaštita okoliša“. Korisnik i Komisija su izmijenili ovaj Sporazum o financiranju, koji je stupio na snagu 14. siječnja 2011. godine.
- 6) U skladu s člankom 54. Sporazuma o financiranju, Operativna struktura je 8. svibnja 2009. godine Komisiji predala veliki projekt „Program pročišćavanja otpadnih voda Siska“ u kojemu se predviđa doprinos iz Instrumenta prepristupne pomoći u okviru Prioritetne osi 2 – Zaštita vodnih resursa Hrvatske kroz poboljšanje sustava vodoopskrbe i integriranog sustava upravljanja otpadnim vodama – višegodišnjeg operativnog programa „Zaštita okoliša“. Na zahtjev Komisije, Operativna struktura je 5. kolovoza 2010. predala dorađenu prijavu projekta. Revidirana dorađena prijava projekta predana je 7. srpnja 2011. godine.
- 7) Dana 30. siječnja 2012. godine Komisija je donijela Odluku br. C(2012) 375 kojom se odobrava financijski doprinos iz Instrumenta prepristupne pomoći velikom projektu „Program pročišćavanja otpadnih voda Siska“.

¹ SL L 210, 31.7.2006., str. 82.

² SL L 170, 29.6.2007., str.1.

- 8) Zajmom Europske banke za obnovu i razvoj (EBRD), potpisanim 31. svibnja 2010. godine, predviđeno je zatvaranje financijske konstrukcije projekta tako što će sredstva zajma zamijeniti dio nacionalnog sufinanciranja.
- 9) Člankom 19. stavak 6. Uredbe (EZ) br. 1085/2006 omogućeno je odstupanje od važećih pravila o sudjelovanju i podrijetlu pri dodjeli ugovora o nabavi ili bespovratnim sredstvima. Za predmetni je projekt odstupanje opravdano na temelju golemih teškoća u ostvarivanju projekta bez zajma EBRD-a, a kojemu je pristup moguć jedino po prihvaćanju EBRD-ovih pravila o sudjelovanju i podrijetlu. Slijedom toga, u ovaj Sporazum treba ugraditi odredbu kojom se predviđa odstupanje vezano uz EBRD-ova pravila o sudjelovanju i podrijetlu.
- 10) U skladu s člankom 54. Sporazuma o financiranju, nakon odluke Komisije kojom se odobrava projekt slijedi Dvostrani sporazum o projektu s Korisnikom.

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

Predmet

1. Ovaj Dvostrani sporazum o projektu sklopljen je između Vlade Republike Hrvatske i Europske komisije. Odnosi se na veliki projekt „Program pročišćavanja otpadnih voda Siska“ usvojen Odlukom Komisije br. C(2012)375 kako je opisano u Dodatku. Svi dokumenti i prepiska vezani uz ovaj projekt moraju nositi oznaku CCI 2009HR16IPR002.

Članak 2.

Financiranje projekta

1. Prihvatljivi izdaci izračunati u skladu s člankom 150. Uredbe (EZ) br. 718/2007 iznose 25.610.631 EUR.
2. Na projekt se primjenjuje stopa sufinanciranja za Prioritetnu os 2 – Zaštita vodnih resursa Hrvatske kroz poboljšanje sustava vodoopskrbe i integriranog sustava upravljanja otpadnim vodama – Operativnog programa „Zaštita okoliša“. Najveći mogući doprinos projektu iz programa IPA iznosi 21.769.037 EUR.
3. Doprinos iz programa IPA sufinanciranju projekta podliježe ispunjavanju odredbi ovog Dvostranog sporazuma o projektu i obveza i uvjeta utvrđenih u Okvirnom sporazumu, Sporazumu o financiranju, kao i zakonodavnog i ugovornog okvira koji se primjenjuju na pretpristupnu pomoć.

Članak 3.

Razdoblje prihvatljivosti

1. Razdoblje prihvatljivosti propisano je u članku 11. stavak 3., članku 34., te članku 43. Sporazuma o financiranju.

Članak 4. Prihvatljivi izdaci

1. Izdaci nastali u provedbi projekta prihvatljivi su za sufinanciranje iz programa IPA ako:
 - a) su stvarno nastali unutar razdoblja prihvatljivosti utvrđenog u članku 3. i potkrijepljeni su izdanim fakturama ili računovodstvenom dokumentacijom istovjetne dokazne vrijednosti;
 - b) su ugovori zbog kojih su takvi izdaci nastali u skladu s projektom kako je odobreno Odlukom Komisije br. C(2012)375 od 30. siječnja 2012. godine;
 - c) su nastali u skladu s načelima dobrog financijskog upravljanja, a posebno načelom ekonomičnosti i isplativosti; te
 - d) su u skladu s pravilima prihvatljivosti propisanim u Poglavlju VI. Sporazuma o financiranju.

Članak 5. Sporazum

1. Sporazum iz članka 51. stavka 3. Sporazuma o financiranju mora biti potpisan prije početka bilo kojeg ugovora u okviru projekta. Osim toga, u tom sporazumu se moraju odrediti načini predaje projekta krajnjem primatelju pomoći nakon njegova završetka.
2. Potpisan primjerak sporazuma šalje se službama Komisije.
3. Ne dovodeći u pitanje stavke 1. i 2., zahtjevi iz članka 27. Sporazuma o financiranju ostaju na snazi.

Članak 6. Pravila i postupci javne nabave

1. Pravila i postupci javne nabave koji se moraju slijediti propisani su člancima 44., 46. i 48. Sporazuma o financiranju. Osim toga, ako je primjenjivo, primjenjuju se i pravila utvrđena u članku 20. Sporazuma o financiranju kojim se uređuje nabava međunarodnih financijskih institucija.
2. U valjano opravdanim iznimnim slučajevima Komisija može, sukladno članku 19. stavak 6. Uredbe (EZ) br. 1085/2006, odobriti odstupanje od pravila o sudjelovanju i podrijetlu.
3. Primjenjuju se pravila Europske banke za obnovu i razvoj o sudjelovanju i podrijetlu, podložno izuzetku u dokumentu višeg reda.

Članak 7. Nadzor

1. Nadzor se odnosi na uporabu sustava informacija radi praćenja napretka u provedbi projekta. U nadzoru se koriste financijski i fizički pokazatelji koji omogućuju usporedbu stvarnog

napretka prema dovršetku projekta s Indikativnim rasporedom aktivnosti/Planom izdataka koji su predstavljeni u Dodatku ovom Sporazumu.

2. Provedba projekta nadzire se u skladu s odredbama Poglavlja XIII (Nadzor i evaluacija) Sporazuma o financiranju. To će, između ostalog, zahtijevati:
 - a) Operativnu strukturu i, ako je potrebno, relevantnog Ugovaratelja, koja će voditi aktivnosti nadzora projekta;
 - b) Sektorski nadzorni odbor koji preispituje napredovanje provedbe;
 - c) pripremu evidencija o nadzoru koje osigurava Komisija. Te evidencije o nadzoru čine glavni dio sektorskog godišnjeg izvješća o provedbi u skladu s člancima 84. i 85. Sporazuma o financiranju;
 - d) posebna ili *ad-hoc* izvješća o nadzoru, ako Operativna struktura ili službe Komisije to smatraju nužnim;
 - e) fizičke provjere na licu mjesta.

Članak 8. Evaluacija

1. Ocjenjivanje projekta može se provesti tijekom njegove provedbe na zahtjev korisnice ili na inicijativu Komisije kako bi se ocijenilo napreduje li projekt prema završetku u skladu s ciljevima izvorno utvrđenima u Dodatku ovog Sporazuma i predložile prilagodbe potrebne radi rješavanja problema koji se pojavljuju tijekom provedbe.
2. Ex-post (naknadnu) ocjenu učinka projekta može obaviti procjenitelj kojeg imenuje ili Korisnik ili Komisija po završetku projekta.

Članak 9. Izmjena projekta

1. Bilo koja izmjena odobrenog projekta zahtijeva odobrenje Komisije posredstvom odluke o izmjeni ili razmjenom pisama između Korisnika i službi Komisije.
2. Izdaci vezani uz fizički objekt koji su izmjenom uvedeni u projekt prihvatljivi su od datuma odobrenja izmjene od strane Komisije.
3. Bilo koja izmjena projekta opisanog u Dodatku koja djeluje na sadržaj Operativnog programa „Zaštita okoliša“ zahtijevat će ne samo odluku Komisije o izmjeni koja se odnosi na projekt, već i odluku o izmjeni operativnog programa. Stoga se takvi zahtjevi za izmjenom projekta prihvaćaju samo ako se predaju zajedno s nužnim zahtjevom za izmjenom operativnog programa.
4. Bilo koja veća izmjena projekta opisanog u Dodatku zahtijeva odobrenje Komisije posredstvom odluke o izmjeni. Takve izmjene moraju biti potkrijepljene pravilno motiviranim zahtjevom koji se mora predati prije isteka razdoblja prihvatljivosti izdataka navedenog u članku 3.

Izmjena se smatra **većom** kad uključuje:

- a) promjenu u bilo kojem od elemenata opisanih u točkama 6. (Opis projekta) i 7. (Ciljevi) Dodatka; ili
- b) bilo koju promjenu iznosa doprinosa iz programa IPA dodijeljenog projektu; ili
- c) promjenu prihvatljivih izdataka projekta; ili
- d) značajnu promjenu fizičkih obilježja ili funkcionalne svrhe projekta kojom se mijenjaju njegovi ciljevi, uključujući dodavanje fizičke komponente koja nije obuhvaćena izvornom odlukom; ili
- e) promjenu u uvjetima vlasništva ili upravljanja projektom.

5. Bilo koja manja izmjena projekta može se odobriti razmjenom pisama između Korisnika i službi Komisije na temelju pravilno motiviranog prijedloga koji se mora predati prije isteka razdoblja prihvatljivosti izdataka navedenog u članku 3.

Izmjena i dopuna se smatra **manjom** u svim slučajevima osim onima navedenima u stavku 4., posebno kad se odnosi na:

- a) produljenje razdoblja provedbe izvorno predviđenog u prijavi projekta; ili
- b) izmjene i dopune Indikativnog rasporeda aktivnosti/Plana izdataka koje nisu obuhvaćene gornjim stavkom 4. točka c); ili
- c) promjenu fizičkih obilježja ili funkcionalne svrhe projekta koja ne utječe na njegove opće ciljeve.

6. Sektorski nadzorni odbor mora biti obaviješten o prijedlozima za većim i manjim izmjenama projekta.
7. Opće je pravilo da bi broj većih izmjena projekta koje zahtijevaju odluke Komisije o izmjenama trebalo svesti na najmanju moguću mjeru.
8. Svaki zahtjev za izmjenom, bila ona veća ili manja, razmotrit će Komisija za svaki pojedini slučaj.
9. Komisija zadržava pravo odbiti zahtjeve za izmjenom projekta koji bi doveli do takvih izmjena operativnog programa koje ona smatra neprihvatljivima.

Članak 10. **Jezik**

Ovaj Dvostrani sporazum o projektu sastavljen je u dva primjerka na engleskom jeziku.

Potpisano za i u ime Vlade Republike Hrvatske,

u

gosp. Hrvoje Dokoza, zamjenik ministra zaštite okoliša i prirode, čelnik Operativne strukture Operativnog programa “Zaštita okoliša”

Potpisano za i u ime Europske komisije,

u

Glavni ravnatelj Opće uprave za regionalnu politiku, Walter Deffan

DODATAK

FIZIČKI OBJEKT VELIKOG PROJEKTA

Operativni program

„Zaštita okoliša“

CCI br.: 2007 HR 16 I PO 003

Projekt

„Program pročišćavanja otpadnih voda Siska“

CCI br.: 2009 HR 16 IPR 002

Naziv i broj prioritetne osi: 2 – „Zaštita vodnih resursa Hrvatske kroz poboljšanje sustava vodoopskrbe i integriranog sustava upravljanja otpadnim vodama“

Naziv i broj mjere: 2.2 – „Izgradnja uređaja za pročišćavanje otpadnih voda iz kućanstava i industrija i izgradnja/nadogradnja kanalizacijske mreže“

1. TIJELO NADLEŽNO ZA PRIJAVU (OPERATIVNA STRUKTURA)

Naziv: MINISTARSTVO ZAŠTITE OKOLIŠA I PRIRODE
Adresa: Republike Austrije 14, HR -10 000 ZAGREB
Kontakt: gosp. Hrvoje Dokoza, zamjenik ministra, čelnik Operativne strukture
Telefon: + 385 1 3782 413
Telefaks: + 385 1 3717 149
E-pošta: hrvoje.dokoza@mzop.hr

2. TIJELO NADLEŽNO ZA PRIORITETNU OS 2 OPERATIVNOG PROGRAMA

Naziv: MINISTARSTVO POLJOPRIVREDE
Adresa: Vukovarska 78, HR -10 000 ZAGREB
Kontakt: gosp. Dražen Kurečić, pomoćnik ministra, čelnik Tijela odgovornog za
prioritetnu os 2 Operativnog programa
Telefon: + 385 1 6307 411
Telefaks: + 385 1 6307 426
E-pošta: dkurecic@voda.hr

3. KRAJNI KORISNIK (ČLANAK 15. SPORAZUMA O FINANCIRANJU)

Naziv: HRVATSKE VODE
Adresa: Ulica grada Vukovara 220, HR - 10000 Zagreb
Kontakt: gosp. Ivica Plišić, generalni direktor
gosp. Siniša Širac, čelnik Provedbenog tijela
Telefon: +385 1 6307 401
+385 1 6307 405
Telefaks: +385 1 6151-793
E-pošta: ssirac@voda.hr

4. KRAJNI PRIMATELJ POMOĆI

Naziv: SISACKI VODOVOD d.o.o.
Adresa: Obala Ruđera Boškovića 10, HR - 44000 Sisak
Kontakt: Zdravko Perković, direktor
Telefon: + 385 44 530 275
Telefaks: + 385 44 530 074
E-pošta: zdravko.perkovic@sisackivodovod.hr
tajnistvo@sisackivodovod.hr

5. Lokacija projekta

- (1) Država korisnica: Republika Hrvatska
- (2) Županija/pokrajina: Sisačko-moslavačka županija, Grad Sisak

6. OPIS PROJEKTA

6.1 Opći opis fizičkog objekta projekta

Grad Sisak je smješten u središnjoj Hrvatskoj i ima oko 52 000 stanovnika (Popis stanovništva 2001.). Oko 38 000 stanovnika živi na glavnom urbanom području, oko 12 000 stanovnika raspodijeljeno je među naseljima s više od 500 stanovnika, a ostatak u selima s manje od 500 stanovnika.

U gradu Sisku postoji sustav javne odvodnje s oko 127 km kanalizacijskih cijevi. Ipak, mreža je nedovršena, djelomično usitnjena i loše kvalitete. Sustav odvodnje je pretežno mješovitog tipa, a kapacitet postojećih sustava nije dovoljan, što rezultira plavljenjem za vrijeme obilnih oborina.

Sustav odvodnje pokriva oko 55% urbanog područja grada. Međutim, budući da pokriva sva gusto naseljena područja, stopa priključenosti urbanog područja u cjelini iznosi oko 80%. Uređaj za pročišćavanje otpadnih voda ne postoji. Stoga ispuštanje nepročišćenih otpadnih voda s gradskog područja pridonosi narušavanju kvalitete vode u prijemnim vodama u blizini Siska i njihovom neispunjavanju ciljeva kvalitete voda propisanih zakonodavstvom Europske unije i Republike Hrvatske. Štoviše, onečišćenje ispušteno u rijeke pridonosi onečišćenju koje dopijeva do zaštićenih područja prirode Lonjskog polja i rijeke Dunav.

Projekt se tiče ulaganja u dva glavna aspekta upravljanja otpadnim vodama u gradu Sisku, odnosno a) sustave odvodnje otpadnih voda i b) uređaj za pročišćavanje otpadnih voda.

6.2 Tehnički opis ulaganja u infrastrukturu

Projekt se tiče zbrinjavanja otpadnih voda, odnosno odvodnje i uređaja za pročišćavanje otpadnih voda.

Izgradit će se oko 8,6 km nove kanalizacijske mreže koja će pokrivati oko 40 000 stanovnika tako što će se postojeći predjeli sa zasebnom odvodnjom spojiti na novi uređaj za pročišćavanje otpadnih voda (UPOV) na trećem stupnju. Uz to, industrije i trgovina će dodati još 20 000 ES. Projektirani kapacitet UPOV-a je 60 000 ES. Projekt će se provoditi kroz pet (5) ugovora:

Ugovor br. 1 – Pročišćavanje otpadnih voda (Radovi)

- ODV2: Uređaj za pročišćavanje otpadnih voda

Ugovor br. 2 – Sve komponente sustava odvodnje otpadnih voda osim prijelaza ispod rijeke (Radovi)

- ODV1: Kolektor Lađarska III b uključujući RB 14, RB 15, crpnu stanicu 15a,
- ODV3A: Kompleks Galdovo (CS 11, CS RB 13)
- ODV4A: Kolektori Odranska i Zeleni Brijeg, crpna stanica Odranski most,

Ugovor br. 3 – Komponente sustava odvodnje otpadnih voda – jedino prijelazi ispod rijeke (Radovi)

- ODV3B: Transportni kolektor II
- ODV4B: Spojni kolektor naselja Zeleni Brijeg s kolektorom Lađarska

Ugovor br. 4 – Oprema za održavanje kanalizacije (Roba)

- Ugovor o nabavi robe

Ugovor br. 5 – Konzultantske usluge za: nadzor projektiranja i izvođenja radova (Usluge)

6.2.1. Izgradnja uređaja za pročišćavanje otpadnih voda

Uređaj za pročišćavanje otpadnih voda trećeg stupnja pročišćavanja kapaciteta 60 000 ES bit će izgrađen do 2020. godine. Poduzet će se i mjere kako bi se omogućilo povećanje kapaciteta do 75 000 ES do 2035. godine. Predloženom tehnologijom će se postići sljedeće stope smanjenja:

- Biokemijska potrošnja kisika: najmanje 70%,
- Kemijska potrošnja kisika: najmanje 75%,
- Ukupne suspendirane tvari: najmanje 90%,
- Dušik: najmanje 80%,
- Fosfor: najmanje 70%.

6.2.2. Izgradnja glavnih kolektora, retencijskih bazena i crpnih stanica (ne uključujući prijelaze ispod rijeke)

Kolektor Odranska

Izgradit će se novi kolektor u sjevernom dijelu grada. Iz njega će se mješovite vode ispuštati u retencijski bazen i crpne stanice Odranski most i Kolodvor.

Crpna stanica Odranski most

Postojeći objekt crpne stanice Odranski most će biti rekonstruiran obnovom elektrostrojarskih dijelova.

Kolektor Zeleni brijeg

I iz drugog kolektora u sjevernom dijelu grada (kolektor Zeleni brijeg) otpadne će se vode ispuštati u crpnu stanicu Kolodvor.

Kompleks Galdovo

Novo crpno postrojenje s dvije crpne stanice i zajedničkim retencijskim bazenom bit će izgrađeno na poluotoku Galdovo kamo će se otpadne vode pumpati kroz novoizgrađenu tlačnu cijev – transportni kolektor TK II – i ispuštati u kolektor Lađarska (ne uključujući prijelaze ispod rijeke).

Spojni kolektor naselja Zeleni Brijeg s kolektorom Lađarska (ne uključujući prijelaze ispod rijeke)

Na predjelu „Zeleni brijeg“ predviđa se rješenje sa sustavom odvodnje. Sustav će tlačnim kolektorom prenositi dvostruki sušni protok iz povezanih slivnih područja CS Kolodvor ispod rijeke Kupe do transportnog kolektora Lađarska i dalje do uređaja za pročišćavanje.

Kolektor III b

Izgradit će se novi kolektor III b, crpna stanica (CS 15 a) i retencijski bazeni (RB 14 i RB 15) radi kontrole kišnih preljeva. Kolektor III b će se produžiti desnom obalom rijeke Kupe, proći pored čeličane i INA-ine rafinerije nafte, te tako završiti na lokaciji novog uređaja za pročišćavanje otpadnih voda.

Novi kanalizacijski sustav će se pratiti i nadzirati nadzorno-upravljačkim sustavom.

6.2.3. Prijelazi ispod rijeke

Pored crpne stanice Kolodvor izgradit će se transportni vod kroz koji će se sakupljene vode pumpati ispod rijeke Kupe do spoja s postojećim kolektorom Lađarska.

Drugi prijelaz ispod rijeke Kupe će obuhvaćati izgradnju tlačne cijevi koja će povezivati crpnu stanicu na poluotoku Galdovu s kolektorom Lađarska i dalje do planiranog uređaja za pročišćavanje.

6.2.4. Nabava opreme za održavanje kanalizacije i tehničku potporu

Radi se o kupnji dva dijela neophodne opreme za unapređivanje nadzora i održavanja infrastrukture za odvodnju otpadnih voda, odnosno a) cisterne za vakuumsko usisavanje kanalizacijskog mulja i ispiranje kanalizacije, te b) inspekcijske TV kamere (CCTV) i vozila za pregled infrastrukture za odvodnju.

6.2.5. Nadzor

Radi se o pružanju usluga nadzora kroz zapošljavanje inženjera u skladu s Praktičnim vodičem kroz procedure ugovaranja pomoći EZ trećim zemljama (PRAG). Inženjer će nadzirati izvođenje gore navedenih radova u skladu s FIDIC-ovim Uvjetima ugovora.

Pun tehnički opis projekta, uključujući raščlambu troškova, nalazi se u prijavi projekta.

7. CILJEVI

Opći cilj projekta je objediniti sustav odvodnje otpadnih voda kroz izgradnju kolektora, crpnih stanica i retencijskih bazena radi kontrole kišnih preljeva i izgradnju uređaja za pročišćavanje otpadnih voda koji će omogućiti pročišćavanje prikupljenih otpadnih voda u skladu sa zahtjevima relevantnih propisa Europske unije i Republike Hrvatske, a uključivat će i uklanjanje hranjivih tvari. Uz to, realizacijom projekta smanjit će se rizik od plavljenja grada, smanjit će se teret onečišćenja ispušten u površinske vode i rijeke, zaštititi javno zdravlje, osigurati bolji sanitarni uvjeti i zaštititi okoliš i pridonijeti ciljevima zaštite okoliša.

8. INDIKATIVNI FIZIČKI POKAZATELJI I/ILI POKAZATELJI USPJEŠNOSTI

Niže navedeni pokazatelji mogli bi se korigirati ako se to smatra nužnim, osobito po završetku procesa ugovaranja. Ako bi to bio slučaj, pokazatelji će se potvrditi razmjenom pisama između Operativne strukture i službi Komisije. Predloženi pokazatelji neposrednih rezultata i uspješnosti su sljedeći:

Pokazatelji neposrednih rezultata	Jedinica	Prije projekta	Nakon projekta
Procijenjen kapacitet UPOV-a	ES		60.000
Izgrađena kanalizacijska mreža	km	0	8,6
Broj novo izgrađenih crpnih stanica	broj	0	2
Broj crpnih stanica koje treba rekonstruirati	broj	0	1
Broj novo izgrađenih retencijskih bazena	broj	0	2
Pokazatelji uspješnosti			
Ukupno opterećenje BPK ispušteno u prijemnike	t/god.	1.200	<240
Opterećenje ukupnim dušikom ispušteno u prijemnike	t/god.	240	<50
Opterećenje ukupnim fosforom ispušteno u prijemnike	t/god.	40	<8

Provedbom ovog projekta obuhvaćene su sljedeće direktive EU-a:

- Okvirna direktiva o vodama (2000/60/EZ)³
- Direktiva o vodi za piće (81/858/EEZ, 91/692/EEZ, Uredba 1882/2003/EZ, 98/83/EZ)⁴
- Direktiva o pročišćavanju komunalnih otpadnih voda (91/271/EEZ, 98/15/EZ)⁵
- Direktiva o vodi za kupanje (76/160/EEZ, 91/692/EEZ, Uredba 1882/2003/EZ i Uredba 807/2003/EZ)⁶
- Direktiva o kakvoći vode za slatkovodne ribe (78/659/EEZ, 91/692/EEZ, Uredba 1882/2003 i Uredba 807/2003/EZ)⁷
- Direktiva o kanalizacijskom mulju (86/278/EEZ, 91/692/EEZ)⁸
- Direktiva 85/337/EEZ⁹ o procjeni učinaka određenih javnih i privatnih projekata na okoliš.

³ SL L 327, 22.12.2000., str. 1.

⁴ SL L 319, 7.11.1981., str. 19.; SL L 377, 31.12.1991., str. 48.; SL L 284, 31.10.2003., str. 1.; SL L 330, 5.12.1998., str. 32.

⁵ SL L 135, 30.5.1991., str. 40.; SL L 67, 7.3.1998., str. 29.

⁶ SL L 31, 5.2.1976., str. 1.; SL L 122, 16.5.2003.

⁷ SL L 222, 14.8.1978., str. 1.

⁸ SL L 181, 4.7.1986., str. 6.

⁹ SL L 175, 5.7.1985., str. 40.

9. INDIKATIVNI RASPORED AKTIVNOSTI/ PLAN IZDATAKA

	Opis ugovora	Vrsta ugovora Radovi/roba/ usluge	Procijenjena vrijednost ugovora ne uključujući nepredviđene troškove (€)	Pokretanje nadmetanja mjesec/godina	Dodjela ugovora mjesec/godina	Završetak ugovora mjesec/godina
1.	Izgradnja uređaja za pročišćavanje otpadnih voda	Radovi, Žuta knjiga FIDIC-a	14.324.157	listopad 2012.	lipanj 2013.	prosinac 2015.
2.	Izgradnja kanalizacijskih mreža	Radovi, Crvena knjiga FIDIC-a	13.044.770	kolovoz 2012.	travanj 2013.	prosinac 2014.
3.	Prijelazi ispod rijeke	Radovi, Žuta knjiga FIDIC-a	255.033	rujan 2012.	svibanj 2013.	listopad 2014.
4.	Nabava opreme za sustav odvodnje	Roba	601.720	prosinac 2012.	srpanj 2013.	veljača 2014.
5.	Tehnička pomoć – nadzor izvođenja radova	Usluge, PRAG	1.657.438	listopad 2012.	travanj 2013.	prosinac 2016.

10. SAŽETAK GLAVNIH REZULTATA EKONOMSKO-SOCIJALNE ANALIZE TROŠKOVA I KORISTI

Sukladno analizi troškova i koristi koju su provela hrvatska tijela, glavni pokazatelji ekonomsko-socijalne analize troškova i koristi su sljedeći:

- Procijenjena ekonomska neto sadašnja vrijednost (ENSV) za projekt je 6.926.248 EUR, a korištena (realna) socijalna diskontna stopa je 5,5 %.
- Procijenjeni omjer koristi i troškova je 1,14.
- Procijenjena ekonomska interna stopa povrata je 8 %.

11. SAŽETAK FINACIJSKE ANALIZE

Na temelju informacija navedenih u obrascu prijave:

- Procijenjena financijska neto sadašnja vrijednost (FNSV) projekta je -20.100.075 EUR.
- Procijenjena financijska interna stopa povrata je - 4%.
- Prihvatljivi izdaci (stopa financijskog manjka 78 %) izračunati u skladu s člancima 17. i 19. Sporazuma o financiranju iznose 25.610.631 EUR.
- Doprinos iz programa IPA iznosi 21.769.037 EUR.

12. NAČELO „ONEČIŠĆIVAČ PLAĆA“ (JEDINO ZA PROJEKTE NA PODRUČJU ZAŠTITE OKOLIŠA)

Postojeće naknade su linearno vezane i uz vodoopskrbu i odvodnju, a temelje se na mjerenoj potrošnji vode i volumetrijskoj tarifi. Naknade nisu izričito proporcionalne onečišćenju koje proizvedu korisnici. Ne mjeri se teret onečišćenja koji u sustav odvodnje ispuste različiti korisnici, pa se stoga ne može ostvariti izravna proporcionalnost. Trenutno se u znatnoj mjeri manjak ostvaren kroz cijenu za kućanstva podmiruje sredstvima prikupljenima kroz cijenu za industriju. Kako bi se zatvorio raskorak između kućanstava i industrije, financijska predviđanja pretpostavljaju veći porast cijene za kućanstva kako bi se cijene za različite skupine potrošača postupno izjednačile.

Cilj predviđene strategije određivanja cijena kojom bi se osigurala financijska održivost projekta je ostvariti povrat troškova kao doprinos općoj primjeni načela „onečišćivač plaća“. Namjera je povećati cijene za korisnike u granicama prihvatljivosti kako bi se svi operativni troškovi vezani uz usluge vodoopskrbe i odvodnje financirali iz cijena i naknada za korisnike (na temelju mjenog (volumetrijskog) korištenja vode, čime bi se postigla proporcionalnost).

Na taj način „korisnik“ – korisnik resursa i generator onečišćenja – plaća. Primjena ovog načela na pravedan način ukazuje na to da bi se korištenje različitih cijena za različite skupine korisnika trebalo temeljiti na razini u kojoj oni koriste i onečišćuju vodu. To bi pak značilo da bi cijene za potrošnju vode trebale biti izjednačene i da bi cijene odvodnje u obzir trebale uzeti razinu onečišćenja unesenu kroz ispuštene otpadne vode.

13. FINANCIJSKA ODRŽIVOST I PRIUŠTIVOST

Projekt je razvijen s glavnim ciljem financijske održivosti i priuštivosti usluga vodoopskrbe i odvodnje. Osmišljen je takav opseg investicijskog programa i plana financiranja koji komunalnom poduzeću omogućuje da posluje s punim povratom operativnih troškova, izdataka za održavanje i troškova servisiranja duga.

Kako bi se postigao taj stupanj održivosti, potrebno je povećati cijene. Cijene odvodnje su od 1. siječnja 2010. godine porasle za oko 30%. Zbog promjena u zakonskim propisima, cijene su promijenjene i u 2011. godini kako bi se utvrdio fiksni i varijabilni dio. Cijene su sada na oko 2,35% prosječnog neto izdatka kućanstva. Ipak, bit će potrebno daljnje povećanje cijene u segmentu odvodnje kako bi se osigurali dostatni prihodi nakon 2012. godine za pokriće svih troškova pogona i održavanja. To je neophodno ako komunalno poduzeće želi poslovati na financijski održiv način i postati neovisno o Gradu Sisku i Hrvatskim vodama, koji Sisačkom vodovodu osiguravaju znatne financijske transfere.

Cijene za kućanstva se održavaju unutar granica priuštivosti tijekom čitavog planskog razdoblja. Konkretno, glavni cilj je da izdaci kućanstva za vodoopskrbu i odvodnju ne premaše 3,5% procijenjenih izdataka kućanstva.

14. POGON I ODRŽAVANJE

Radom uređaja za pročišćavanje otpadnih voda upravljat će komunalno poduzeće Sisački vodovod. Ono je u većinskom vlasništvu (95%) Grada Siska. To je društvo s ograničenom odgovornošću za opskrbu pitkom vodom i odvodnju i pročišćavanje otpadnih voda. Poduzeće vodi vlastitu bilancu i funkcionira kao samostalni pravni i financijski subjekt.

Nakon realizacije i dovršetka sufinancirane infrastrukture, Sisački vodovod će biti nadležan za predlaganje politike cijena koja bi se primjenjivala. Politika cijena treba osigurati financijsku isplativost i održivost projekta kako bi se osiguralo da priuštive cijene omoguće financijsku i operativnu održivost i stabilnost komunalnog poduzeća. Nakon toga, lokalna samouprava (Grad Sisak) je dužna donijeti odluku o usvajanju politike i strukture cijena koja će se primjenjivati. Novu strukturu i politiku cijena treba usvojiti i uspostaviti prije nego što Sisački vodovod preuzme upravljanje objektima izgrađenima u sklopu projekta.

Zbog slabog financijskog poslovanja komunalnog poduzeća, izrađen je „Program unapređivanja financijskog i operativnog poslovanja“. Sisački vodovod trenutno provodi taj Program u suradnji s EBRD-om kako bi se osiguralo da će postati kompetentno i snažno komunalno poduzeće sposobno za upravljanje objektima izgrađenima u sklopu projekta nakon njegovog završetka. Financijska sredstva za pripremu Programa unapređivanja financijskog i operativnog poslovanja osigurana su kroz tehničku pomoć EBRD-a.

15. SAŽETAK GLAVNIH NALAZA PROCJENE UTJECAJA NA OKOLIŠ

Procjena utjecaja na okoliš provedena je za obje komponente projekta, odnosno za sustav odvodnje otpadnih voda 2006., a za uređaj za pročišćavanje otpadnih voda 2008. godine. Ministarstvo zaštite okoliša, prostornog uređenja i graditeljstva je dalo Suglasnost za izvođenje obiju komponenti 6. studenog 2006., odnosno 3 lipnja 2008. godine.

Vezano uz sustav odvodnje otpadnih voda, javni uvid održan je između 21. rujna i 5. listopada 2006. godine, a primjedbe i napomene riješene su kad je to bilo potrebno. Vezano uz uređaj za pročišćavanje otpadnih voda, tijekom javnog uvida održanog između 11. travnja i 10. svibnja 2008. nisu dobivene nikakve primjedbe, prijedlozi ili mišljenja.

Projekt će obuhvaćati mjere zaštite i praćenja stanja okoliša u fazi izgradnje, ali i u fazi pogona. U fazi izgradnje treba izraditi Plan upravljanja okolišem tijekom projektiranja i razvoja projekta kako bi se na primjer buka i ometanje prometa sveli na najmanju moguću mjeru i ublažili. Kada se radi o fazi pogona, treba provoditi plan praćenja pogona kako bi se moglo reagirati kada se praćenjem stanja utvrdi da su potrebne korektivne radnje.

16. TROŠKOVI I POMOĆ (U EUR)

16.1. Raščlamba troškova prema vrstama izdataka

Stavka	Ukupni troškovi (procjena) (milijuni EUR)	Neprihvatljivi troškovi (procjena) (milijuni EUR)	Ukupno prihvatljivi troškovi (procjena) (milijuni EUR)
Građenje	18.494.761	0	18.494.761
Postrojenja i strojevi	9.730.919	0	9.730.919
Nadzor	1.657.438	0	1.657.438
Ukupno	<u>29.883.118</u>	<u>0</u>	<u>29.883.118</u>
Nepredviđeni troškovi	2.822.568	0	2.822.568
SVEUKUPNO	<u>32.705.686</u>	0	<u>32.705.686</u>
PDV	6.873.117	6.873.117	0

16.2. Očekivani financijski doprinos

Procijenjeni ukupni troškovi (EUR)	Od čega neprihvatljivi (EUR)	Prihvatljivi izdaci (iznos iz Odluke) (EUR)	Od čega doprinos iz IPA-e (EUR)	Javni doprinos (EUR)	Od čega: Nacionalni (EUR)	Međunarodna financijska institucija (EUR)	Ostali (EUR)
(1)=(2)+(4)+(5)	(2)	(3)	(4)=(3)x(stopa sufinanciranja prioritetne osi)	(5)=(6)+(7)+(8)	(6)	(7)	(8)
32.705.686	0	25.610.631	21.769.037	10.936.649	1.936.649	9.000.000	-

Napomena: Svi podaci, osim prihvatljivih izdataka i doprinosa iz programa IPA, su indikativni. Neprihvatljivi izdaci uključeni su u javni doprinos.

17. UKLJUČENOST MEĐUNARODNIH FINANCIJSKIH INSTITUCIJA

Predviđen je zajam Europske banke za obnovu i razvoj (EBRD) u iznosu od oko 9 milijuna EUR.

18. PROMIDŽBENE MJERE

Promidžbene mjere će se provoditi u skladu s Komunikacijskom strategijom za pretprijetni program IPA a financirat će se uglavnom nacionalnim sredstvima. Mjere vidljivosti na lokacijama izvođenja radova provodit će izvođač, a planirane su u sklopu financijskih troškova građenja.